

# Zmluva o Dexia Komunál eurofondy úvere (B)

č. 40/055/10

Dodatok č. 1



**Dexia banka Slovensko a.s.**

Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L  
(ďalej len Banka)

**Klient:**

Obec Malý Šariš

Sídlo: Obecný úrad, Malý Šariš č. 104, 080 01 Malý Šariš

IČO: 00 327 441

Zastúpený : Ing. Miroslav Palenčár, starosta obce

Číslo účtu: 0419534001/5600

(ďalej len Klient)

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k **Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere (B) č. 40/055/10 zo dňa 20.07.2010**, na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení uvedenej zmluvy:

## Článok I. Obsah dodatku

### 1. Definície a výkladové pravidlá

Pojem **Rozhodujúci deň** sa účinnosťou tohto dodatku mení nasledovne:

**Rozhodujúci deň** – znamená každý deň po uplynutí opakujúcej sa 6 mesačnej lehoty odo dňa účinnosti tohto dodatku č. 1 k Úverovej zmluve resp. od predchádzajúceho Rozhodujúceho dňa, pričom pri prvej fixácii úrokovej sadzby v súlade s týmto dodatkom k Úverovej zmluve je Rozhodujúcim dňom deň účinnosti tohto dodatku č. 1 k Úverovej zmluve.

V prípade, ak by nemal byť Rozhodujúci deň pracovným dňom, Rozhodujúcim dňom bude nasledujúci pracovný deň v tom istom kalendárnom mesiaci. Ak by v danom kalendárnom mesiaci pracovný deň nenasledoval, Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca. V prípade, ak by mal Rozhodujúci deň pripadnúť na deň, ktorý číselne neexistuje (napr. 30. február), Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň príslušného mesiaca;

### 2. Predmet zmluvy

Bod číslo 2.2.1. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

**2.2.1. Výška Úveru:** do 190 000,-EUR, slovom: **Stodevät'desiattisíc eur.**

Bod číslo 2.2.3.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

2.2.3.4. Banka neumožní Klientovi opätovné čerpanie už splatených čiastok Úveru.

Bod 2.2.4. vrátane znenia príslušných podbodov sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

#### **2.2.4. Úročenie Úveru:**

2.2.4.1. Druh úrokovej sadzby: Revizibilná

2.2.4.2. Základná sadzba je hodnota **6** mesačného EURIBOR.

2.2.4.3. Úrokové rozpätie je **2,15** % p.a.

2.2.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **6** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,15** % p.a.

#### **Bod 2.2.5.3. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:**

2.2.5.3. Amortizácia Úveru: **17.07.2012.**

### **5. Úročenie**

#### **Bod 5.4.1.2. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:**

5.4.1.2. Ak nebude možné vyššie popísaným spôsobom základnú sadzbu určiť (najmä z dôvodu mimoriadnej situácie na medzibankovom trhu), bude základná sadzba stanovená bankou v hodnote zodpovedajúcej sadzbe predaja **6** mesačných depozitov obvyklej v deň určenia na bankovom trhu, zaokrúhlenej na dve desatinné miesta.

#### **Bod 5.6. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:**

5.6. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozit v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**6** mesačný Euribor), Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.

### **10. Ďalšie povinnosti Klienta**

#### **10.1. Pozitívne záväzky**

#### **Bod 10.1.5. sa ruší a nahrádza nasledovným textom**

10.1.5. Klient sa zaväzuje, že po dobu existencie úverového vzťahu bude cez svoje účty vedené v Banke realizovať **100** % kreditný tok finančných prostriedkov.

#### **Doplnka sa bod 10.1.5.1. s nasledovným textom:**

10.1.5.1. Klient sa zaväzuje do 30.09.2011 presmerovať **100** % svojich príjmov cez svoje účty vedené v Banke.

### **12. Sankcie**

#### **Bod číslo 12.1.1.1. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:**

12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **6** mesačný Euribor + **2,15** % p.a. do **6** mesačný Euribor + **4,15** % p. a., pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;

Dopĺňa sa bod 12.1.2.3. s nasledovným textom:

12.1.2.3. V prípade, ak Klient poruší povinnosť vyplývajúcu z bodu 10.1.5. tohto dodatku k Úverovej zmluve Banka je oprávnená zvýšiť úrokové rozpätie uvedené v bode 2.2.4. Úverovej zmluvy o 1 % p.a..

## Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto **Dodatku č. 1 k Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 40/055/10**, vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Ostatné ustanovenia **Zmluvy o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 40/055/10** v znení neskorších dodatkov ostávajú v plnom rozsahu nezmenené a pre zmluvné strany záväzné.
4. Tento dodatok je vyhotovený v **štyroch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **dva** rovnopisy.
5. Klient sa zaväzuje zaplatiť Banke **poplatok za administráciu a monitorovanie**, ktorý je splatný v deň účinnosti Dodatku vo výške **82,98 EUR** slovom: **Osemdesiatdva eur deväťdesiatosem centov**.

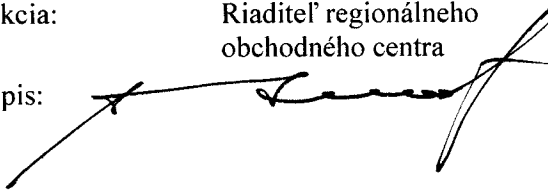
V Prešove, dňa 18.07.2011

V Prešove, dňa 18.07.2011

**Dexia banka Slovensko a.s.**

Meno a priezvisko: Ing. Michal Smolej  
Funkcia: Riaditeľ regionálneho obchodného centra

Podpis:



**Obec Malý Šariš**

Meno a priezvisko: Ing. Miroslav Palenčár  
Funkcia: Starosta obce

Podpis:



Meno a priezvisko: Ing. Jana Zborovjanová  
Cunderová

Funkcia: Obchodný manažér

Podpis:



Pečiatka:



Pečiatka: **Dexia banka Slovensko a.s.**  
03/09